Porównanie tłumaczeń Objawienie 22:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Łaska Pana naszego Jezusa Pomazańca ze wszystkimi wami amen |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Łaska Pana Jezusa (niech będzie) z wszystkimi.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Łaska Pana Jezusa ze wszystkimi.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Łaska Pana naszego Jezusa Pomazańca ze wszystkimi wami amen |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Niech łaska Pana Jezusa towarzyszy wam wszystkim. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Łaska naszego Pana Jezusa Chrystusa *niech będzie* z wami wszystkimi. Amen. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Łaska Pana naszego, Jezusa Chrystusa, niech będzie z wami wszystkimi. Amen. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Łaska Pana naszego Jezusa Chrystusa z wami wszytkimi. Amen. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Łaska Pana Jezusa ze wszystkimi! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Łaska Pana Jezusa niech będzie z wszystkimi. Amen. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Łaska Pana Jezusa niech będzie ze wszystkimi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Łaska Pana Jezusa ze wszystkimi. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Łaska Pana Jezusa z wszystkimi.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Łaska Pana Jezusa niech będzie z wami wszystkimi!  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Łaska Pana Jezusa ze wszystkimi! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ласка Господа Ісуса з усіма [Амінь]. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Łaska naszego Pana Jezusa Chrystusa wśród was wszystkich. Amen. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Niech łaska Pana Jeszui będzie z wami wszystkimi! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Życzliwość niezasłużona Pana Jezusa Chrystusa niech będzie ze świętymi. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Niech Pan Jezus obdarza was wszystkich swoją łaską! |

1. 1) Za A (V); dod. świętymi, τῶν ἁγίων, א (IV); k w w o. Amen, Ἀμήν, dod. א (IV); w o; <x>730 22:21</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 16:20</x>; <x>540 13:13</x>; <x>550 6:18</x>; <x>620 4:22</x>; <x>730 1:4</x> [↑](#footnote-ref-3)